



Частное образовательное учреждение
высшего образования
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
(ЧОУ ВО ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ)

В.О., 12-я линия, д.13
199178, Санкт-Петербург
Сайт: ifl@ifl.ru

Тел./Факс (812) 320 97 73
E-mail: ifl@ifl.ru
ИНН 7808035215

ПРИНЯТО
на заседании Ученого совета
ЧОУ ВО ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ
Протокол № 2
от 30 июня 2021 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор
ЧОУ ВО ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ
М.В. Пименова /
«30» июня 2021 г.



ПОЛОЖЕНИЕ
о научно-практическом центре по проблемам теории,
методики и практики перевода при
ЧОУ ВО ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Санкт-Петербург

2021г.

I. Общие положения

1. Деятельность научно-практического центра по проблемам теории, методики и практики перевода при частном образовательном учреждении высшего образования Институт иностранных языков регулируется настоящим Положением, разработанным на основе Устава ЧОУ ВО «Институт иностранных языков (Санкт-Петербург).

2. Научно-практический центр по проблемам теории, методики и практики перевода (далее Центр) организован как одно из структурных подразделений частного образовательного учреждения высшего образования Институт иностранных языков во исполнение приказа Ректора ИИЯ от 15 декабря 2005 г. Центр не имеет права юридического лица, отдельного расчетного счета и не является филиалом Института иностранных языков.

3. Центр возглавляется Директором, назначаемым ректором Института.

4. Центр ведет научную, научно-методическую, а также образовательную деятельность в соответствии с лицензией, выданной Институту иностранных языков.

5. Центр руководствуется в своей деятельности Конституцией Российской Федерации, федеральными законами, указами и распоряжениями Президента Российской Федерации, постановлениями и иными нормативно-распорядительными документами Правительства Российской Федерации, федерального органа управления образованием, органов Администрации Санкт-Петербурга, Уставом ЧОУ ВО «Институт иностранных языков (Санкт-Петербург)».

6. основными задачами Центра являются:

а) организация и проведение фундаментальных и прикладных и научно-методических исследований в области теории, практики и методики перевода, а также всего комплекса гуманитарных дисциплин, необходимых для обеспечения требуемого уровня подготовки специалистов в названной области;

б) организация и проведение фундаментальных и прикладных научных исследований по теоретическим проблемам языка и литературы;

в) использование полученных результатов в образовательном процессе в сфере высшего, дополнительного, а также послевузовского профессионального образования;

г) удовлетворение потребности общества в квалифицированных специалистах с высшим образованием, соответствующим государственным образовательным стандартам, а также в научно-педагогических кадрах высшей квалификации;

д) распространение отечественного и международного опыта и знаний преподавателей Института в организациях и среди населения;

е) реализация воспитательных задач, вытекающих из гуманистического характера образования, приоритета общечеловеческих и нравственных ценностей в совместной образовательной, научной, общественной и иной деятельности обучающихся и работников.

7. В соответствии с возложенными задачами Центр выполняет следующие функции:

7.1. ведет фундаментальные и/или прикладные научные и научно-методические исследования;

7.2. разрабатывает на основе этих исследований методические материалы для реализации образовательных программ высшего профессионального образования, а также образовательных программ дополнительного и послевузовского образования в области теории, методики и практики перевода в соответствии с лицензиями и государственными образовательными стандартами;

7.3. разрабатывает и готовит к изданию учебные пособия, учебники и другие издания научно-методического характера для осуществления образовательной и научной

деятельности на требуемом высоком профессиональном уровне;

7.4. осуществляет переподготовку и/или повышение квалификации работников для профессиональной деятельности в области перевода;

7.5. осуществляет переподготовку и повышение квалификации специалистов и преподавателей, в т.ч. сотрудников и преподавателей Института, включая зарубежные стажировки, по соответствующим направлениям (специальностям) и организуемых на их основе специализациям;

7.6. организует силами преподавателей Института и приглашенных специалистов различные модули переподготовки и повышения квалификации преподавателей перевода (стажировки, семинары, школы, гостевые профессуры, мастер-классы), а также проводит подготовку, переподготовку и повышение квалификации по индивидуальным программам;

7.7. оказывает дополнительные образовательные услуги на основании соответствующих договоров, заключаемых Институтom с физическими и юридическими лицами, в том числе проведение учебных курсов, семинаров и циклов лекций по изучению

- ◆ русского и иностранного языков,
- ◆ теории и методики перевода с иностранных и на иностранные языки,
- ◆ теории и методики преподавания иностранных языков и культур, а также перевода.

7.8. оказывает методическую помощь в освоении современных методик преподавания в области других гуманитарных дисциплин в соответствии с Уставом Института;

7.9. участвует как структурное подразделение Института в федеральных, межгосударственных и межвузовских научных и научно-методических программах и проектах;

7.10. готовит проведение научных конференций, семинаров, совещаний, выставок, в том числе международных, в различных сферах гуманитарных знаний;

7.11. разрабатывает на основе передового отечественного и зарубежного опыта в области перевода программы курсов и соответствующие методические материалы.

8. Центр имеет право

8.1. пользоваться имуществом, принадлежащим Институту, в соответствии с целями своей деятельности, заданиями учредителей Института и назначением имущества;

8.2. обращаться к администрации Института с предложениями по развитию своей структуры для обеспечения возложенных функций;

8.3. планировать свою деятельность и определять перспективы развития исходя из спроса на реализуемые образовательные услуги, научно-методическую и другую продукцию;

8.4. заключать от имени Института договора на разработку и реализацию научной и научно-методической продукции, а также оказание образовательных услуг физическим и юридическим лицам;

8.5. привлекать российских и иностранных специалистов для выполнения работ, связанных с деятельностью Центра;

8.6. формировать научные, творческие, педагогические, экспертные и иные коллективы из числа отечественных и зарубежных специалистов для реализации целей и задач Центра;

8.7. издавать и публиковать учебные, методические материалы и другую литературу, в т.ч. по проблемам высшей школы;

8.8. обращаться от имени Института в любые российские и международные организации в целях общественной аккредитации Института.

II. Научная деятельность Центра

1. Определяющей задачей Центра является развитие научных исследований и творческой деятельности научно-педагогических работников и обучающихся, а также повышение квалификации научно-педагогических работников.

2. Основанием для проведения НИР могут быть: план НИР Института, предложения (заявки) сторонних организаций, решения Ученого и Научно-методического советов Института, предложения сотрудников.

3. Оценка научной и научно-методической деятельности Центра и ее взаимосвязи с образовательным процессом осуществляется Ученым советом на базе ежегодных отчетов.

Результаты оценки научной и научно-методической деятельности Центра составляют часть общей оценки научной и научно-методической деятельности Института при его государственной аккредитации.

4. Источники финансирования научных и научно-методических исследований Центра указаны в разделе V настоящего Положения.

5. Получатели грантов распоряжаются ими в соответствии с законодательством Российской Федерации или в случае их использования на территории иностранного государства – в соответствии с законодательством этого государства и в порядке, обусловленном юридическим или физическим лицом, предоставляющим гранты.

6. К выполнению научно-исследовательских и творческих работ привлекаются преподаватели, студенты и слушатели Института, а также другие категории работников вуза и сторонних организаций на условиях постоянных и временных контрактов.

III. Образовательная деятельность.

1. Требования к организации образовательного процесса в Центре по образовательным программам дополнительного образования различных уровней устанавливаются законодательством Российской Федерации в области образования, государственными образовательными стандартами, Уставом ЧОУ ВО Институт иностранных языков, другими распорядительными документами органов образования и Института.

2. Центр самостоятельно выбирает формы и методы обучения для эффективной реализации вышеуказанных программ. Программы обучения разрабатываются Центром самостоятельно на основе требований государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению «Лингвистика 45.03.02» и программ перечисленных в нем дисциплин и утверждаются Научно-методическим советом ИИЯ.

3. Учебные занятия проводятся в виде лекций, консультаций, семинаров, практических занятий, коллоквиумов, самостоятельных работ, деловых и ситуационных игр, стажировок в отечественных и зарубежных организациях, учреждениях и фирмах, Центр может устанавливать другие виды занятий по решению Научно-методического совета Института (например, школы, гостевые профессуры, мастер-классы).

4. Центр выдает лицам, прошедшим курс обучения, документы (свидетельства, сертификаты, дипломы) о содержании полученной подготовки. Выданные свидетельства должны регистрироваться Институту в установленном порядке.

IV. Повышение квалификации научно-педагогических работников.

1. Повышение квалификации научно-педагогических и научных кадров, в т.ч. Института иностранных языков осуществляется Центром путем обучения в группах и по

индивидуальному плану.

2. Повышение квалификации научно-педагогических работников Института проводится также на семинарах, конференциях и прочих мероприятиях, организуемых Центром, не реже одного раза в 3 года. Группы из сотрудников ИИЯ формируются по направлению администрации института.

3. Повышение квалификации научно-педагогических работников Института в Центре финансируется Центром за счет средств бюджета Центра на уровне, согласованном с администрацией Института.

V. Экономика Центра.

1. имущество, которым пользуется Центр для осуществления своей деятельности, находится на балансе Института.

2. Средства, полученные Центром, используются на оплату труда его сотрудников и членов творческих коллективов, оплату других расходов центра и на обеспечение и развитие образовательного процесса в Институте.

3. Финансирование деятельности Центра осуществляется за счет:

а) средств, получаемых от осуществления Центром платной образовательной и иной деятельности, предусмотренной настоящим Положением;

б) средств целевого финансирования заинтересованными в деятельности Института российскими и зарубежными физическими и юридическими лицами;

в) средств бюджета Института, направляемые на научные и научно-методические исследования в соответствии с Планами НИР Института.

4. Центр самостоятельно решает вопросы, связанные с заключением договоров на выполнение научных и научно-методических исследований, определением обязательств сторон и иных условий заключаемых договоров.

5. Центр имеет право самостоятельно в пределах выделенных ему Институтom средств на оплату труда и средств, полученных в результате выполнения договорных работ и оказанных образовательных услуг, определять размеры доплат и надбавок, премий и других выплат исполнителям в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и Уставом Института.

6. Сотрудники Института, выполняющие в Центре административные обязанности, работают в Центре в качестве внутренних совместителей.

7. Смета расходов на отчетный период утверждается Ректором Института.

VI. Обучающиеся и работники Центра.

1. Обучение в Центре ведется на платной основе. Стоимость обучения и порядок внесения платы определяются Директором Центра и оформляются приказом ректора Института.

Финансовые отношения между обучающимися и Центром регулируются в соответствии с законодательством РФ.

2. Права и обязанности персонала Центра определяются законодательством о труде Российской Федерации, Уставом Института, Правилами внутреннего распорядка Института и должностными инструкциями. Трудовые отношения работников регулируются на основании трудового договора (контракта), заключаемого между работниками и администрацией Института.

3. Директор Центра назначается на должность и освобождается от должности Ректором.

4. Решения Директора Центра оформляются его распоряжениями.

VII. Международная деятельность Центра.

1. Центр имеет право осуществлять от имени Института международное сотрудничество в области высшего, послевузовского и дополнительного профессионального образования, научной и (или) научно-методической, преподавательской и иной деятельности в соответствии с законодательством Российской Федерации, международными договорами Российской Федерации, Уставом Института.

2. Центр вправе от имени Института осуществлять межвузовские связи с отечественными и зарубежными институтами, колледжами, высшими школами и другими образовательными структурами всех форм собственности и соответствующую совместную деятельность с ними в области высшего образования.